

陸軍測量名詞彙編

軍事委員會軍令部審訂

陸軍測量名詞彙編

中華民國三十三年八月

軍令部第四廳編訂

國民政府軍事委員會軍令部公佈令

一利字第五〇一七號
中華民國卅三年十月六日

爲公佈陸軍測量名詞彙編由

茲審定陸軍測量名詞彙編公佈之。

此令

中華民國三十三年十月六日

部長 徐永昌

序

測量爲專門實用之科學，集數理天象之大成，非潛心研究，未能窮其理；非博徵外籍，無以窺其奧；前清末葉，我國創辦測量學校，編譯歐美及日本測量書籍，爲研習測量學術之始基。民國肇造，人才蔚起，各門譯著，及學術團體所出版之測量圖書雜誌，日見豐富；而測量名詞，尙無正確之標準。同一書也，所引名詞各別；同一事也，各書稱謂迥殊；彼此不相聯屬，意義更覺紛歧；遂致讀者疑惑繁興，譯者無所適從；欲達窮理窺奧之域，其可得乎！測量名詞之釐訂，實乎尙矣。

前測量總局有鑒於此，於民國二十八年冬，特飭業務技術研究改進委員會擬訂編譯測量名詞辦法，通令所屬蒐舉測量名詞稿件，凡三千餘則，從事整理；并由技術室詳加審校。余蒞任後，迄未蒞事；乃囑主其事者加緊進行，并組織測量名詞審查委員會開會磋商，逐字究討，以收集思廣益之效；費兩月之駒光，成此初稿。旋以原稿有所不足，復與中國地理研究所大地測量組所編之測量名詞，冶爲一爐，內容較爲充實。當即呈請軍令部核定公佈刊行。於是艱鉅費時之工作，始告一段落焉。

此次編審測量名詞先後在事同人，如周君其鑣，李君幼垣，王君之卓，王君南原，夏君堅白，余君國益，古君振今，魏君大鳴，樓君敬祥，陳君賢鏗，唐君昌先，彭君笑風，周君齊祁，湯君承祖，侯君廣聞等，不辭艱苦，慎審將事；協力而互助，分道以程功；其熱心毅力，洵足嘉佩。從此譯名有所依據，學術相得益彰；可作事業上探討改進之津梁；體大用宏，其效果將有不可以道里計者。

雖然；本名詞之編輯，以限於人力財力，僅由少數人員於公餘之暇，勉爲草創；一般測量學術應用之名詞略告備；而缺漏之處，在所難免。仍須隨時修訂補充，俾臻完善。所望海內明達，不吝教正，用資改進，是所切盼！

中華民國三十三年九月

漢川 晏助甫

測量叢書序

學術之於人生，猶水火之於日用，古今中外，好學之士，靡不殫精竭慮，求之若渴。政府社會間，復崇之殊榮，懸之獎金，以激勵之，促進之，一若苞也而欲鼓之以催其放，苗也而欲握之以助其長者，何哉？蓋宇宙真理，玄祕幽隱，非窮探極索，不能有得也。

測量學術，我國夙著發明，載在史籍，惜研習者罕，終鮮進步。明末西學東漸。先覺碩彥，每與西儒合譯，啓迪新知。下逮清初，益趨隆盛。同光之間，科學潮流，洋溢中國，所譯談天，行軍測繪，繪地法原等，皆合近今實用，雖不足窺其全豹，亦可略見一斑。民前九年，整軍經武，始創京師陸軍測繪學堂，聘外籍專家教授，既而省設校局，分掌教育業務之實施，至是，測量教育與測量行政，乃告奠基。

尼羅河泛濫之設防，相對論學說之證明，地球橢圓之實驗，皆為測量史上昭著之事實，其豐功偉烈，早已震鐸古今，是知測量學與科學，有互相利用，互相發明之循環作用。推而論之，測量學與政治之修明，建設之進展，文化之發揚，亦皆有相濟相成之循環作用。今我國家施政，一本科學，可不促進測量以應需要乎，此本廳議刊測量叢書之所由作也。

現用測量學術，原係傳自歐美，譬之浮萍，尚無根植，今欲栽之培之，求其滋長，必自遙譯名著始。蓋攻究學術，須有憑藉，假使先進國鴻著，一轉移而成為我國之鉅刊，則研究者爭先恐後，必將收見多識廣，取精用宏之效。故為振興學術，改進業務計，對於彼邦測量名著，為博究斯學所必讀者，亟應加緊選譯，以為迎頭趕上之準備，是宜有叢書刊行者一。

測量學術，博大精深，喻其結體，猶以物理為思想，算學為文字，非才思敏捷，積極研究，鮮能攝其精華，窺其奧妙。彼學子一旦畢業任事，不易尋師，所以彌縫此缺憾，而為無形之訓練，實在層峯。苟無深入顯出，言賅意精之學庫，以備自修而充補習，曷以弘造就而盡精微也哉，是宜有叢書刊行者二。

我國測政創設，具體而微，勛學髦士，間有翻譯，從業久者，亦漸抒其經驗，發為著述，零璣碎錦，接踵流傳，不有搜集，奚聚菁英，不有彙刊，奚成墳典，是宜有叢書刊行者三。

任何學術，皆有整理需要，尤以中心之刊物為然。一名而歧出，意同而詞殊，徒滋閱者疑惑；大小參差，卷帙凌亂，亦失齊整美觀。故無鑒覈，無規定，則無以便研閱而昭劃一，是宜有叢書刊行者四。

凡 例

1. 本彙編爲應用便利起見，按其性質分爲下列八類；
 - (一) 數理——包括數學及物理方面與測量內各部門共同有關之名詞。天文學及測量平差法之屬於理論方面者亦列於此類。
 - (二) 基測——包括基本測量如應用天文，基線，三角，水準，驗潮，重力，磁力等有關之名詞。
 - (三) 航測——包括航空測量及地面攝影測量等有關之名詞。
 - (四) 地形——包括地形測量有關之名詞。其他如水文，礦區，地籍，工程測量等亦列於此類
 - (五) 製圖——包括製圖各部門如繪圖，地圖投影，製版，印刷等有關之名詞。
 - (六) 儀器——包括各類所用之儀器及其校正等有關之名詞。
 - (七) 藥物——包括藥品及材料名詞。
 - (八) 音譯——凡直接譯其西文之拼音者均屬之。
2. 本彙編各類名詞，按其英文字母之順序排列，暫以中英德三國文字爲限。經過試用時期再版修正時，加刊中德文索引。
3. 凡一西文名詞，有二個以上之中文意義者，其第二個以後之名詞，一律加用括弧，以期醒目。
4. 讀者對於本名詞如有改善意見，請隨時提出，郵寄軍令部第四廳，俾於修訂時酌予修正。

A

Aberration	Aberration (f)	光行差 (像差)
Abscissa	Abszisse (f)	橫座標
Absolute determination	Absolute Bestimmung (f)	絕對測定
Absolute magnitude	Absolute Groesse (f)	絕對量
Absolute method	Absolute Methode (f)	絕對方法
Absolute observation	Absolute Beobachtung (f)	絕對觀測
Absolute temperature	Absolute Temperatur (f)	絕對溫度
Absolute terms	Absolute Glieder (f)	獨立項
Absolute value	Absoluter Wert (m)	絕對值
Abstract of observed values	Abriss der beobachteten Werte (m)	觀測值摘錄表
Acceleration	Beschleunigung (f)	加速度
Accidental error	Zufälliger Fehler (m)	偶然誤差
Accumulative error	Anhaufender Fehler (m)	累積誤差
Accuracy	Genauigkeit (f)	精度
Accuracy of reading	Ablesegenauigkeit (f)	讀數精度
Achromatic lens	Achromatische Linse (f)	消色透鏡
Acre	Acker (m)	英畝
Acute angle	Spitzwinkel (m)	銳角
Addition constant	Additionskonstante (f)	加常數
Adjusted value	Ausgeglichener Wert (m)	平差值
Adjustment	Ausgleichung (f) Justierung (f)	平差 (校正) (改正)
Adjustment by means of coordinates	Koordinatenausgleichung (f)	座標平差
Adjustment in groups	Gruppenweise Ausgleichung (f)	分組平差
Adjustment in one cast	Ausgleichung in einem Guss (f)	全盤平差
Adjustment of figure	Ausgleichung der Figur (f)	圖形平差
Adjustment of observation	Ausgleichung der Beobachtung (f)	觀測平差
Aerial antenna	Antenne (f)	天線
Air	Luft (f)	空氣
Airchamber	Luftkammer (f)	空氣囊
Air condition	Luftverhältnisse (n)	氣候情況
Air resistance	Luftwiderstand (f)	空氣阻力

Alternating current	Wechselnde Stromung (f)	交流
Amplitude	Amplitude (f)	擺幅 (振幅)
Analytical dynamics	Analytische Dynamik (f)	解析力學
Analytical solution	Analytische Loesung (f)	解析解法
Anastigmat	Anastigmat (m)	消像散
Angle	Winkel (m)	角 (角度)
Angle equation	Winkelgleichung (f)	角方程式
Angle of deflection	Ablenkungswinkel (m)	折角
Angle of depression	Tiefenwinkel (m)	俯角
Angle of incidence	Einfallswinkel (m)	入射角
Angle of inclination	Neigungswinkel (m) Inklinations- winkel(m)	傾斜角
Angle of refraction	Brechungswinkel (m)	折射角
Angle of view	Gesichtswinkel (m)	視角
Angle prism	Winkelprisma (n)	角稜鏡
Angular acceleration	Winkelbeschleunigung (f)	角加速度
Angular aperture	Oeffnungswinkel (m)	孔徑角
Angular deviation	Winkelabweichung (f)	角偏差
Angular displacement	Winkelverschiebung (f)	角變位 (角移)
Angular field	Gesichtsfeld (n) Bildwinkel(m)	視場
Angular movement	Winkelbewegung (f)	角運動
Angular velocity	Winkelgeschwindigkeit (f)	角速度
Anode	Anode (f)	陽極
Anomaly	Anomalie (f)	反常
Aperture	Oeffnung (f)	孔徑
Aperture of the diaphragm	Blendenoeffnung (f)	光闌孔徑
Apex (of sun motion)	Apex (m)	頂點
Apex angle	Positionswinkel (m)	頂角
Approximate solution	Naeherungsloesung (f)	近似解法
Arc	Bogen (m)	弧
Arc of oscillation	Schwingungsbogen (m)	振弧
Area	Flaecheinhalt (m)	面積
Argument	Eingangswert (m)	引數
Arithmetic mean	Arithmetisches Mittel (n)	算術中數
Arrow	Pfeil (f)	矢頭
Artificial magnet	Kuenstlicher Magnet (m)	人造磁石

Astrophysics	Astrophysik (f)	天體物理學
Atmosphere	Atmosphäre (f)	大氣
Atmospheric pressure	Luftdruck (m)	大氣壓力
Atmospheric refraction	Atmosphärische Refraktion (f)	濛氣差
Atom	Atom (n)	原子
Attraction	Anziehungskraft (f)	引力 (吸力)
Autocollimation	Autokollimation (f)	自動準直
Auxiliary magnet	Hilfsmagnet (m)	輔助磁鐵
Average error	Durchschnittlicher Fehler (m)	平均誤差
Axis	Achse (f)	軸
Axis of rotation	Drehungsachse (f)	旋轉軸
Axis of collimation	Kollimationsachse (f)	視準軸

B

Band (of lines)	Schare (von Geraden) (f)	線束
Band spectrum	Bandspektrum (n)	帶狀光譜
Barrel shaped distortion	Tonnenförmige Verzeichnung (f)	桶形畸變
Barometric pressure	Barometrischer Druck (m)	氣壓
Bending deflexion	Durchbiegung (f)	彎曲
Between lens shutter	Zwischenlinsenverschluss (m)	鏡間快門
Blackening	Schwaerzung (f)	暗度 (變黑)
Blunder	Grober Fehler (m)	錯誤
Blurred	Unschärf	模糊
Border	Rand (m)	邊 (邊緣)
Bore-hole	Bohrloch (m)	鑽孔
Brightline spectrum	Emissionsspektrum (n)	輝線光譜
Brightness	Helligkeit (f)	亮度
Bubble	Blase (f)	氣泡

C

Calculation	Berechnung (f)	計算
Cardinal red	Hochrot (n)	深紅色
Carmine	Karminrot (n)	洋紅色
Cast iron	Gusseisen (n)	鑄鐵

Casi steel	Gussstahl (m)	鑄鋼
Cathion	Kation (f)	懸鏈線
Celestial mechanics	Himmelsmechanik (f)	天體力學
Centesimal circle	Zentessimale Kreisteilung (f)	百分刻度
Centesimal system	Zentessimalsystem (n)	百進制
Central point	Mittelpunkt (m)	中點
Center of earth	Mitte der Erde (f)	地心
Center of gravity	Schwerpunkt (m)	重心
Center of image	Abbildungsmittelpunkt (m)	像中點
Centimeter	Zentimeter (n)	公分
Central angle	Zentralwinkel (m)	中心角
Central perspective	Zentralperspektiv (f)	中心透視
Central plane of the lens	Mittelebene des Objektives	物鏡之中心面
Central projection	Zentralprojektion (f)	中心投影
Central shutter	Zentralverschluss (m)	中心快門
Center of projection	Projektionszentrum (n)	投影中心
Centering of level bubble	Einspielen der Libelle (n)	氣泡置中
Center of rotation	Rotationszentrum (n)	旋轉點
Centrifugal force	Zentrifugalkraft (f)	離心力
Centripetal force	Zentripetalkraft (f)	向心力
Centering	Zentrierung (f)	對中
Check	Kontrolle (f) Probe (f)	檢核 (校核)
Check by summation	Summenprobe, (f) Sigmaprobe (f)	總和檢核
Chord	Sehne (f)	弦
Chromatic aberration	Chromatische Aberration (f)	色像差
Chromatic sensitivity	Farbenempfindlichkeit (f)	感色靈敏度
Cipher	Ziffer (f)	編號
Circle	Kreis (m)	圓
Circular curve	Kreisbogen (m)	圓曲線
Circular motion	Kreisbewegung (f)	圓周運動
Circumference	Kreisumfang (m)	圓周
Clamp	Klemme (f)	制動 (夾緊)
Climbing capacity	Steigfähigkeit (f)	昇高能力
Clearness	Helligkeit (f)	明亮度
Cloud shadow	Wolkenschatten (m)	雲影
Coefficient	Koeffizient (m)	係數

Coefficient of direction	Richtungskoeffizient (m)	方向係數
Coefficient of elasticity	Elastizitätskoeffizient (m)	彈性係數
Coefficient of expansion	Ausdehnungskoeffizient (m)	膨脹係數
Coefficient of inertia	Trägheitskoeffizient (m)	慣性係數
Coefficient of refraction	Refraktionskoeffizient (m)	折射係數
Coefficient of weight	Gewichtskoeffizient (m)	權係數
Coefficient of thermal expansion	Koeffizient der waermen Expansion (m)	熱膨脹係數
Coincidence	Koinzidenz (n)	符合
Coincidence method	Koinzidenzmethode (f)	符合法
Collimating ray	Zielstrahl (m)	視準綫
Collimation	Kollimation (f)	視準
Collimation axis	Kollimationsachse (n)	視準軸
Collimation error	Kollimationsfehler (m)	視準差
Colour	Farbe (f)	顏色
Commutator	Stromwender (m)	整流器
Comparison	Vergleich (m)	比較
Compensation adjustment	Ausgleichung (f)	平差
Compensation of errors	Fehlerausgleichung (f)	平差
Compensating computation	Ausgleichungsrechnung (f)	平差計算
Complementary angle	Komplementwinkel (m)	餘角
Component	Komponent (n)	成份 (部分)
Compound curve	Korbbogen (m)	複曲綫
Computation	Rechnung (f)	計算
Computation of adjustment	Ausgleichungsrechnung (f)	平差計算
Computation of coordinates	Koordinatenberechnung (f)	座差計算
Concentration	Konzentration (f)	濃度
Concentrated blue	Dunkelblau (n)	深藍色
Concentrated light	Konzentrisches Licht (n)	聚中光綫
Condition equation	Bedingungsgleichung (f)	條件方程式
Condition observation	Bedingte Beobachtung (f)	條件觀測
Conduction	Uebertragung (f)	傳導
Cone	Kegel (n)	圓錐
Cone of light	Lichtkegel (n)	光綫錐
Conic section	Kegelschnitt (m)	圓錐曲綫
Conjugate diameters	Konjugierte Durchmesser (n)	共軛直徑

Conjugate point	Konjugierte Punkte (m)	共軛點
Conjugate foci	Konjugierte Brennpunkte (m)	共軛焦點
Constant	Konstant (n)	常數
Constant error	Konstantfehler (m)	常差
Constrained annexation	Anschlusszwang (m)	強制接合
Control	Kontrolle (f)	控制 (檢核)
Convergence	Konvergenz (f)	交向
Convergent series	Konvergenzreihe (f)	收斂級數
Conversion	Umrechnung (f)	換算
Coordinate	Koordinate (f)	座標
Coordinate axis	Koordinatenachse (f)	座標軸
Coordinates in space	Raumkoordinaten (f)	空間座標
Coordinate system	Koordinatensystem (n)	座標系
Coordinate plane	Koordinatenebene (f)	座標面
Correction	Korrektion (f)	改正數
Correlate	Korrelaten (m)	關連值
Correlate equation	Korrelatengleichung (f)	關連值方程式
Cosmology	Kosmologie (f)	宇宙論
Cosmos	Kosmos (m)	宇宙
Cotangentscale	Kotangentenmasstab (m)	餘切尺
Counter-clockwise	Gegenuhrsinig	反時針方向
Couple	Kopple (f)	力偶
Crimson	Karmesin (n)	深紅色
Cross section	Querschnitt (m)	橫斷面
Cross ratio	Doppelverhaeltnis (n)	交比
Cubic parabola	Kubische Parabel (f)	三次拋物線
Cumulative error	Anhaeuungsfehler (m)	累積誤差
Curvature of the image field	Bildfeldwoelbung (f)	像面彎曲
Curvature	Kruemmung (f)	曲率
Curvature correction	Kruemmungskorrektion (f)	曲率改正
Curve	Kurve (f)	曲線
Curve of distortion	Verzeichnungskurve (f)	畸變差曲線
Curve of error	Fehlerkurve (f)	誤差曲線
Cushion shaped distortion	Kissenfoermige Verzeichnung (f)	枕形畸變
Curvilinear coordinates	Kruemmlinige Koordinaten (f)	曲軸座標
Cut-off cylinder	Abgeschnittener Zylinder (m)	截圓柱

Cycle	Zyklus (m)	周
Cycloidal curve	Zykloide (m)	擺線
Combinationlens system	Linsenzusammensetzung (f)	透鏡組合

D

Dark room	Dunkelkammer (f)	暗室
Data	Data	數據
Daylight	Tageslicht (n)	日光
Day light filling	Tageslichtfuellung (f)	日間裝片
Decimeter	Dezimeter (n)	公分
Declination of magnetic needle	Magnetische Deklination (f)	磁針偏角
Decrease of brightness	Abnahme der Helligkeit (f)	明度之減弱
Decrease of light	Lichtabfall (m)	光之減弱
Definition of the image	Bildschaerfe (f)	像片清晰度
Definition in depth	Tiefenschaerfe (f)	景深清晰度
Deflecting distance	Ablenkender Abstand (m)	偏距離
Deflection angle	Ablenkungswinkel (m)	偏轉角
Deformation	Verbildung (f) Verzerrung(f)	扭曲(變形)
Deformation of the image	Bildverzerrung (f)	像變形
Degree	Grad (m)	度
Density	Dichtigkeit (f)	密度
Depresssion angle	Depressionswinkel (m)	俯角
Depth	Tiefe (f)	深度
Derivation	Ableitung (f)	導出
Derived normal equation	Reduzierte Normalgleichung (f)	約化法方程式
Descriptive geometry	Darstellende Geometrie (f)	畫法幾何
Design	Entwerfen (m)	設計(圖樣)
Determinant	Determinante (f)	行列式
Determination	Bestimmung (f)	測定
Developing	Entwicklung (f)	顯像
Deviation	Ablenkung (f) Abweichung (f)	偏折(偏差)
Deviation prism	Ablenkungsprisma (n)	折光稜鏡
Diagonal point	Diagonalkpunkt (m)	對角點
Diagram	Diagramm (n) Schaubild (n)	圖表
Diameter	Durchmesser (m)	直徑
Diaphragm	Blende (f)	光闌

Difference of focus	Brennweitendifferenz (f)	焦距差
Difference of elevation	Hoehenunterschied (m)	高程差
Difference of height	Hoehenunterschied (m)	高度差
Difference of scale	Maßstabsdifferenz (f)	比例尺差
Differential adjustment	Differentiale Ausgleichung (f)	微差平差法
Diffraction	Beugung (f)	繞射
Diffusion of the point image	Bildpunktverlagerung (f)	像點模糊
Dimension	Abmessung (f)	尺寸(大小)
Dip angle	Tiefenwinkel (m)	傾角(俯角)
Dip of horizon	Kimmtiefe (f)	地平俯角
Dip of needle	Neigung der Magnetnadel (f)	磁針俯角
Direct current	Direkter Strom (m)	直流
Direct observation	Direkte Beobachtung (f)	直接觀測
Direkt solution	Unmittelbare Aufloesung (f)	直接解法
Direction	Richtung (t)	方向
Direction cosine	Richtungskosinus (n)	方向餘弦
Discrepancy	Widerspruch (m)	不符值
Disengagement	Entkupplung (f)	脫耦
Dislimn	Entfaerbung (f)	腿色
Dispersion	Dispersion (f)	色散(分散)
Displacement	Verrueckung (f)	移動(位移)
Distilled water	Destilliertes Wasser (n)	蒸餾水
Distance	Abstand (m)	距離
Distance error	Abstandsfehler (m)	距離誤差
Distant point	Fernpunkt (m)	遠點
Distorted grid	Verzerrtes Netz (n)	扭曲格網
Distortion	Verzerrung (f)	畸變(扭曲)
Distribution of errors	Fehlerverteilung (f)	誤差分佈
Diurnal aberration	Taegliche Aberration (f)	周日光行差
Disturbing force	Stoerende Kraft (f)	擾動力
Divergence	Divergenz (f)	離向
Divergent lens	Zerstreuungslinse (f)	散光透鏡
Division	Teilstrich (f)	刻度線
Division	Teilung (m)	刻度(分割)
Double second	Doppelsekunde (f)	雙秒
Duplicate	Kopie (f)	副本(副張) 複寫

Duration of exposure	Belichtungsdauer (f)	露光時間
Dynamic	Dynamik (f)	動力學
Dyne	Dyne (f)	達因
E		
Earthquake	Erdbeben (n)	地震
Earthquake waves	Erdbebenwelle (f)	地震波
East	Osten (m)	東
Eccentric angle	Exzentrischer Winkel (m)	偏心角
Eccentric distance	Exzentrische Entfernung (f)	偏心距
Eccentricity	Exzentrizitaet (f)	偏心率
Eccentricity correction	Exzentrizitaetskorrektion (f)	偏心改正
Effective angular field	Nutzbare Gesichtsfeld (n)	有效視場
Effective diameter of the diaphragm	Wirksamer Blendendurchmesser (m)	光闌之有效孔徑
Effective Temperature	Effektive Temperatur (f)	有效溫度
Efficiency of transmission	Durchlaessigkeitsgrad des Ver- schlusses (f)	快門露光效率
Elaboration	Ausarbeitung (f)	作業
Elasticity	Elastizitaet (f)	彈性
Elastic limit	Elastische Grenze (f)	彈性限度
Electric charge	Elektrische Ladung (f)	電荷
Electric current	Elektrischer Strom (m)	電流
Electric discharge	Elektrische Entladung (f)	放電
Electric force	Elektrische Kraft (f)	電力
Electric pressure	Elektrischer Druck (m)	電壓
Electric resistance	Elektrischer Widerstand (m)	電阻
Electrode	Elektrode (f)	電極
Electrolysis	Elektrolyse (f)	電解
Electron	Elektron	電子
Element	Element (n)	元素
Elementary error	Elementarfehler (m)	原子誤差
Elevation angle	Hoehenwinkel (m)	高程角
Elimination	Elimination (f)	消去
Ellipse	Ellipse (f)	橢圓
Ellipsoid	Ellipsoid (n)	橢圓體

Ellipsoid of rotation	Rotationsellipsoid (n)	旋轉橢圓體
Ellipticity	Elliptizität (f)	橢圓率
Emerald green	Smaraggruen (n)	玉綠色
Empirical constant	Empirische Konstante (f)	經驗常數
Empirical formula	Empirische Formel (f)	經驗公式
Empirical rule	Erfahrungsmaessiger Regel (f)	經驗規則
Emulsion side	Schichtseite (f)	藥面
End play	Toter Gang (m)	齒隙
Energy	Energie (f)	能力
Engage	Einschaltung (f)	連接
Enlarge	Vergroessern (n)	放大
Enlarged image	Vergroessertes Bild (n)	放大像
Enlargement factor	Vergroesserungszahl (f)	放大倍數
Entrance pupil	Eintrittspupille (f)	入光瞳孔
Epicycloid	Epicykloide (f)	圓外擺線
Equation	Gleichung (f)	方程式
Equidistant point	Equidistanzpunkt (m)	等距離點
Equilibrium	Gleichgewicht (n)	平衡
Equilibrium theory	Gleichgewichtstheorie (f)	平衡理論
Equivalent observation	Aequivalente Beobachtung (f)	等值觀測
Error	Fehler (m)	誤差
Error ellipse	Fehlerellipse (f)	誤差橢圓
Error in focussing	Einstellfehler (m)	對像誤差
Error in observation	Beobachtungsfehler (m)	觀測誤差
Error in reading	Ablesefehler (m)	讀數誤差
Error of collimation	Zielachsenfehler (m)	視準差
Error of coordinates	Koordinatenfehler (m)	座標誤差
Error of lens distortion	Verzeichnungsfehler des Objek- tivs (m)	光學畸變差
Error of position	Lagefehler (m)	位置誤差
Estimation	Schaetzung (f)	估計
Examination	Pruefung (f)	檢驗
Exit pupil	Austrittspupille (f)	出光瞳孔
Expansion in series	Reihenentwicklung (f)	級數展開
External perspective centre	Dingseitiger Hauptpunkt (m)	物方物鏡主點
Exterior angle	Aussenwinkel (m)	外角